

Pranešimas skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį byloje
COMP/E-2/38.381 De Beers-Alrosa

(2005/C 136/13)

(Tekstas svarbus EEE)

1. Įžanga

(1) Europos Komisija gavo du oficialiai patvirtintus įsipareigojimų rinkinius iš atitinkamai „De Beers“ bendrovių grupės (*De Beers*) ir „ALROSA Company Limited“ (*ALROSA*) Komisijai atliekant šių dviejų kompanijų pasirašytos prekybos sutarties tyrimą, pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius ir EEE susitarimo 53 ir 54 straipsnius.

(2) Skelbdama šį pranešimą, Komisija ketina rinkos tyrimo būdu patikrinti *De Beers* ir *ALROSA* pasiūlytus įsipareigojimus, kuriais siekiama atsižvelgti į Komisijos pastabas dėl konkurencijos, išdėstytas jos išankstiniame minėtos prekybos sutarties vertinime. Atsižvelgdama į šio tyrimo testo rezultatus, Komisija, vadovaudamasi 2002 m. gruodžio 16 dienos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalimi, ketina priimti sprendimą dėl konkurencijos taisyklių, išdėstytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose⁽¹⁾, įgyvendinimo. Tokiu sprendimu nepateikiama išvadų dėl buvusių ar esamų pažeidimų.

2. Bylos santrauka

(3) 2002 m. kovo 5 d. *De Beers* ir *ALROSA Company Limited*, vadovaudamasi Reglamentu Nr. 17, pranešė Europos Komisijai apie 2001 m. gruodžio 17 d. sudarytą prekybos sutartį. Pagal šią prekybos sutartį *ALROSA* įsipareigoja penkerius metus tiekti nešlifuotiems 800 milijonų JAV dolerių vertės per metus deimantus *De Beers* kompanijai. Kai buvo pranešta apie sutarties sudarymą, ši suma sudarė apie pusę *ALROSA* produkcijos ir atitiko nešlifuočių deimantų, kuriuos *ALROSA* ankstesniais metais eksportavo už buvusios Tarybų Sąjungos ribų pagal panašius prekybos susitarimus su *De Beers*, kiekį. Minėtoji prekybos sutartis numato, kad jos įgyvendinimas priklauso nuo Europos Komisijos patvirtinimo, kad ji neprieštrauja Sutarties 81 ir 82 straipsniams.

(4) *De Beers* yra didžiausia deimantų kasykla pasaulyje. Be vien tik jai priklausančių deimantų kasyklų Pietų Afrikoje, *De Beers* užmezgė bendrus gamybinius santykius su Botsvanos, Namibijos ir Tanzanijos vyriausybėmis. Bendrovė nori atlikti deimantų išžalgymą, kasybą, išgavimą, įkainojimą, paklausos tyrimą ir skatinimą, prekybą, nešlifuočių deimantų pjaustymą ir šlifavimą, taip pat prekiauti juvelyriniais dirbiniais visame pasaulyje ir taip apimti visą deimantų apdorojimo procesą nuo kasyklų iki vartotojų.

(5) *ALROSA* pasaulyje yra antra pagal dydį deimantų kasykla, kuri apima daugiau kaip 98 % Rusijos deimantų gamybos. Pagal vertę Rusija užima antrąją vietą pasaulyje po Botsvanos gamindama deimantus. *ALROSA* nori atlikti deimantų išžalgymą, kasybą, išgavimą, įkainojimą, nešlifuočių deimantų pjaustymą ir šlifavimą, taip pat juvelyrinių dirbinių gamybą visoje Rusijos Federacijoje.

(6) 2003 m. sausio 14 d. Komisija pradėjo procesą pagal 81 Sutarties straipsnį prieš *De Beers* ir *ALROSA* ir pagal Sutarties 82 straipsnį — prieš *De Beers* dėl prekybos sutarties, apie kurią pranešta 2002 m. kovo 5 d. ir leido naudotis Komisijos dokumentais.

(7) Su papildomais prieštaravimais šalys buvo supažindintos 2003 m. liepos 1 d. Vienintelis to tikslas buvo sustiprinti 2003 m. sausio 14 d. pareikštus prieštaravimus panaudojant Europos ekonominės erdvės susitarimo 53 ir 54 straipsnių teisinį pagrindą.

(8) Prieštaravimai, išdėstyti 6 ir 7 konstatuojamosiose dalyse, yra laikomi išankstinio vertinimo dalimi, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalyje.

(9) Remiantis išankstiniu vertinimu, *De Beers* pirmauja pasaulio nešlifuočių deimantų rinkoje. Sudariusi prekybos sutartį, apie kurią buvo pranešta, su *ALROSA*, jos didžiausia konkurente, *De Beers* galėtų valdyti didelę nešlifuočių deimantų rinkos pasiūlos dalį, o tai padėtų jai įgyti papildomą šios rinkos dalį ir gauti prieigą prie įvairesnių, iki šiol jai neprieinamų deimantų. Viena vertus, *ALROSA* būtų priversta kaip tiekėjas pasitraukti iš rinkos už Rusijos ribų ir sustiprintų esamą *De Beers* padėtį rinkoje, o tai mažintų konkurenciją nešlifuočių deimantų rinkoje.

(10) Išankstiniame vertinime taip pat nurodoma, kad remiantis paskelbta Prekybos sutartimi *De Beers*, didžiausia pasaulio deimantų gamintojų bendrovė, platintų beveik pusę savo didžiausio konkurento produkcijos. Atsižvelgiant į tai, kad kiekiai, kuriais prekiaujama, būtų dideli, o sutartį sudarė dvi didžiausios bendrovės nešlifuočių deimantų rinkoje, konkurencija šioje rinkoje dėl sudarytos sutarties labai sumažėtų.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

3. Įsipareigojimai

3.1. Siūlomi įsipareigojimai

(11) 2003 m. kovo 31 d. procese dalyvaujančios šalys atsakė į Komisijos prieštaravimus raštu ir apgynė savo argumentus žodžiu 2003 m. liepos 7 d. klausyme, pabrėždamos, kad jos nesutinka su Komisijos išankstiniu vertinimu. Tačiau jos sutiko priimti kai kuriuos įsipareigojimus, kurie sumažintų Komisijos susirūpinimą. Toliau pateikiama trumpa įsipareigojimų santrauka, o visi įsipareigojimai skelbiami Konkurencijos generalinio direktorato interneto svetainėje <http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases>.

(12) *De Beers* ir *ALROSA* įsipareigoja laipsniškai mažinti jų nustatytą nešlifuočių deimantų realizavimo vertę, o *ALROSA* parduodamas didžiausias nešlifuočių deimantų kiekis per metus negali viršyti lentelėje nustatyto kiekio:

Metai	Viršutinė didžiausios pasiūlos riba (mln. JAV dolerių)
2005	700
2006	625
2007	550
2008	475
2009	400
2010	275

(13) 2011 m. ir vėliau *De Beers* ir *ALROSA* įsipareigoja, kad *ALROSA* parduodamas didžiausias nešlifuočių deimantų kiekis *De Beers* per metus neviršytų 275 milijonų JAV dolerių.

(14) Vėliau *De Beers* ir *ALROSA* įsipareigoja vykdyti įsipareigojimus ir sudaryti prekybos sutartį iš esmės panašią (ypatingai dėl kainų nustatymo sąlygų, rūšiavimo ir vertės nustatymo) į paskelbtąją prekybos sutartį, bet kartu įtraukti *ALROSA* įsipareigojimą nepardavinėti *De Beers* ir *De Beers* įsipareigojimą nesupirkinėti iš *ALROSA* nešlifuočių deimantų didesniais nei 12 ir 13 konstatuojamosiose dalyse nurodytais kiekiais.

(15) *De Beers* ir *ALROSA* paskirs po nepriklausomą trečiąją šalį, kuri atitinkamai patikrins, kaip *De Beers* ir *ALROSA* laikosi savo įsipareigojimų. Trečiosios šalies paskyrimą ir įgaliojimus tvirtina Komisija. Kiekvienais metais Komisijai bus teikiamos atskiros ataskaitos apie *ALROSA* ir *De Beers* įsipareigojimų vykdymą.

4. Komisijos tikslas

(16) Komisija siekia, remdamasi šio rinkos tyrimo rezultatais, priimti sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį. Laikydamosi Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalies, ji kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo datos.

(17) Suinteresuotos trečiosios šalys taip pat turėtų pateikti nekonfidencialų savo pastabų teksto variantą, kuriame verslo paslaptys ir kita slapta informacija būtų ištrintos, o kur būtina, pateikiama glausta nekonfidenciali santrauka arba įrašomi žodžiai „[verslo paslaptis]“ arba „[konfidencialu]“.

(18) Pastabos gali būti siunčiamos Komisijai el. paštu (COMP-GREFFE-ANTITRUST@cec.eu.int), faksu (32-2) 295 01 28) arba paštu, toliau nurodytu adresu, prirašant „COMP/B-2/38.381/De Beers-Alrosa“:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé Antitrust
B-1049 Bruxelles